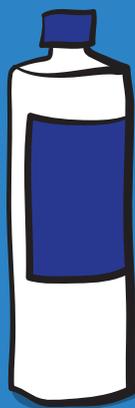


SUGERENCIAS DE MANTENIMIENTO PARA

**PISCINAS,
JACUZZIS Y
FUENTES**



¿SABÍA USTED QUE...?

- **El cobre causa problemas para la calidad del agua de nuestros arroyos y de la Bahía.** Es un contaminante altamente tóxico para la mayoría de las especies marinas e, incluso en pequeñas cantidades, puede tener un efecto negativo en los peces, animales invertebrados, plantas y anfibios.
- **El cobre no es biodegradable.** Puede acumularse en las piscinas, jacuzzis y fuentes que han sido tratadas con algicidas con cobre, o cuando se utiliza tubería de cobre en la plomería y para el calentamiento de las piscinas.
- **Vaciar las piscinas, jacuzzis y fuentes en el drenaje pluvial puede contaminar nuestros arroyos y la Bahía** ya que el agua fluye directamente a las vías acuáticas sin recibir ningún tratamiento. El desagüe debe ser dirigido al drenaje sanitario.
- **La mayoría de las plantas de control de la contaminación del agua pueden eliminar parte del cobre durante el tratamiento, pero no su totalidad.** Es indispensable reducir o eliminar el uso del

cobre en las piscinas, jacuzzis y fuentes con el fin de proteger nuestras vías acuáticas.

- **Podría ser necesario obtener un permiso antes de vaciar el agua de su piscina, inclusive en las actividades de retrolavado.** Si desea obtener información adicional, visite baywise.org o llame al 1-888-bay-wise (1-888-229-9473).

¿QUÉ PUEDE HACER PARA MANTENER LAS VÍAS ACUÁTICAS LOCALES LIBRES DE COBRE?

1. **Evite tener problemas con la presencia de algas.** Limpie regularmente y mantenga química, filtración y circulación adecuadas del agua. Mantenga los niveles de cloro a alrededor de 2-3 ppm. Cepille las superficies de la piscina con regularidad. Someta con frecuencia el agua a prueba; ajuste el pH, la alcalinidad total, la dureza y los niveles de sólidos disueltos a las especificaciones recomendadas por el fabricante de su piscina. Estos pasos son particularmente importantes durante la temporada de calor y/o cuando se hace un uso intenso de la piscina. Controlar el pH y la dureza del agua minimiza la corrosión de las tuberías

de cobre, mientras que minimizar la acumulación de algas evita la necesidad de usar algicidas tóxicos.

2. **Utilice algicidas que no estén elaborados a base de cobre.** Algunas alternativas incluyen el uso de algicidas poliméricos, bromuro de sodio, cloro, reforzadores del cloro y tratamientos de choque que contengan hipocloritos. Para aumentar la eficacia, incluya el cepillado vigoroso de las paredes de la piscina y la filtración 24 horas al día para prevenir el crecimiento de algas. Consulte a su proveedor de servicios de mantenimiento o de las sustancias químicas de su piscina para obtener información adicional.
3. **Desagüe el agua correctamente.** Mantenga el agua de las piscinas, jacuzzis y fuentes fuera del sistema de drenaje pluvial, de las canaletas de desagüe y de las calles. El agua generalmente puede ser vaciada en un el sistema de drenaje sanitario si:
 - El agua se deja reposar durante un mínimo de cinco días para permitir la disipación del cloro (consulte a las autoridades encargadas del drenaje de aguas residuales de su localidad);
 - El agua está libre de cobre y tiene un pH de 6 a 9 unidades (consulte a las autoridades encar-



Elija productos menos tóxicos para su hogar y jardín. Busque este símbolo antes de hacer su compra.



gadas del drenaje de aguas residuales de su localidad ya que estos son sólo límites típicos). De lo contrario, el agua debe ser tratada adecuadamente antes del desagüe. Puede obtener fácilmente tiras de prueba de la presencia de cobre y de medición del pH a través de cualquier compañía de mantenimiento de piscinas;

- El pH del material de desecho resultante de la limpieza ácida es neutralizado antes de su desagüe;
- El líquido resultante del retrolavado de los filtros es encauzado a través de un separador de sólidos antes de ser desaguado;
- La tierra diatomácea, otros medios de filtrado y los sólidos son desechados en la basura;
- No llovió en las últimas 24 horas y no lloverá en las 24 horas siguientes; y
- El desagüe no excede el máximo caudal de flujo permitido por la planta de tratamiento de aguas residuales de su localidad. Asegúrese de llamar a la planta de control de la contaminación del agua de su localidad a fin de confirmar esta información. La planta de control de la contaminación del agua de su localidad también puede proporcionar asistencia para indicarle la ubicación del punto de acceso al drenaje sanitario de aguas negras, así como orientación acerca de las

medidas previas al tratamiento, restricciones en el caudal de flujo, prevención de reflujo y cómo manejar desechos de limpieza especiales.

4. Medidas adicionales de limpieza.

Coloque bandejas o cubetas recolectoras debajo de las conexiones de la tubería con el fin de recolectar el agua de las fugas. Siempre tenga a la mano materiales de limpieza de derrames y asegúrese de saber en dónde se encuentran. Limpie los derrames inmediatamente utilizado métodos en seco, de ser posible. Algunos ejemplos de métodos en seco incluyen almohadillas absorbentes y arena para gatos, la cual puede absorber con rapidez los derrames y luego ser barrida y/o desechada.

5. Deseche correctamente los materiales de limpieza de los derrames, así como los productos para el cuidado de las piscinas como los algicidas con contenido de cobre. Lleve las sustancias químicas y recipientes para piscinas que ya no desee a un centro de recolección de desechos peligrosos de su localidad. No deseche las sustancias químicas de uso en piscinas en la basura común del hogar ni las vierta por el drenaje.

Y recuerde—

La forma en que usted le dé mantenimiento a su piscina, jacuzzi o fuente puede tener un impacto importante en la calidad del agua de nuestros arroyos y de la Bahía.

LOS PESTICIDAS Y LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA

Los pesticidas de uso común en el hogar se encuentran presentes en las aguas residuales tratadas y en las vías acuáticas locales, en ocasiones a niveles que pueden ocasionar daños a la vida acuática. Por ello, las agencias para la prevención de la contaminación del agua han unido sus fuerzas con los minoristas, distribuidores de pesticidas y fabricantes participantes con el objetivo de reducir los peligros asociados con el uso de pesticidas. Esta hoja informativa forma parte de una serie de hojas informativas y exhibidores en las tiendas que tienen el objetivo de orientar a los residentes acerca del manejo de pesticidas menos tóxicos. Si desea obtener el resto de la serie de hojas informativas, visite www.ourwaterourworld.org. Asimismo, busque el logotipo “Our Water Our World” (“Nuestra Agua Nuestro Mundo”) junto a los productos en tiendas y viveros participantes. Consulte la hoja informativa sobre Pesticidas y la Contaminación del Agua (Pesticides and Water Pollution) si desea obtener información sobre los ingredientes activos presentes en los pesticidas comunes que podrían ocasionar problemas en el agua.

Las estrategias y métodos de control de plagas descritos en esta publicación se apegan a los conceptos de control integrado de plagas (IPM, por sus siglas en inglés), y están basados en estudios y pruebas científicas realizados en hogares y jardines reales. Use los productos sugeridos tal como se indique en las instrucciones que aparecen en la etiqueta y deseche los pesticidas sobrantes o que ya no desee en instalaciones o eventos de recolección de desechos peligrosos del hogar. Si desea obtener mayor información sobre el desecho de pesticidas, llame al 1-800-CLEANUP o visite: www.1800CLEANUP.org. No tenemos la intención de recomendar marcas específicas de productos, ni de criticar implícitamente productos similares que no se mencionen.

RECONOCIMIENTO

El Distrito de Salubridad del Centro de Contra Costa desarrolló originalmente este programa de difusión de IPM.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Si desea mayor información, por favor comuníquese con:

BayWise
www.baywise.org

Bio-Integral Resource Center (BIRC)
(510) 524-2567; www.birc.org

University of California Cooperative Extension Master Gardeners en su área (búsquelo en el directorio telefónico)

El sitio Web sobre IPM de la Universidad de California
www.ipm.ucdavis.edu

Es posible que algunos libros o referencias no existan en español.

Contenido del papel: 25% de desecho post-consumidor, 50% de contenido reciclado. Impreso utilizando tinta a base de soya.

